



## 客家語短篇小說評審感言

江 昀

### 學生組講評

摻自家種到客話土地項

在客語文學獎肚項，盡大个獎係小說獎，詩、散文較多人寫，到今客家小說還言熟水，做得得獎就係盡風神个人。

當歡喜，今年客語短篇小說，投稿个人有較多。

毋過學生組還係盡少，在這鼓勵有學生仔身分个人，請多多學寫小說，希望客語文小說有好个文章分人讀。

今年个第一名還係無人拿著，盡打爽。

評審團希望逐隻名額就做得送出去，鼓勵大家下二屆會有較多人來投稿。

第三名有兩篇〈家劫〉同〈失心〉，先來講〈家劫〉故事整體性還算順順仔，毋過，第三段寫陳巧已經分人判刑，仰會又走轉來賣屋仔，連家官過身就毋分佢設靈堂，這搭位仔接毋起來。這係客語文比賽，故所語彙用字係評審第一愛打分數个，〈家劫〉混用閩客華三種語文書寫，學老又寫毋正，客話肚項又摻華語，雖然係現代人生活裡肚常見个現象，文學獎比賽，較要求客家「阿姆話」个使用能力。黃子堯先生講：「家庭風波陸配牽連，三代人个生活，情節描寫較多，人物直接表白。」彭瑞金教授講：「這篇个文字無講究，寫多元家庭，人物描寫忒少，毋過這篇作者有寫小說个能力。」請這位作者做得往小說方面發展。



〈失心〉客話語言，讀起來已輕鬆當順，毋過小說个寫法，還做得再過多讀小說家个作品，就會較像樣。黃子堯先生講：「姐婆太个故事，紀錄性較多。」彭瑞金教授講：「姐婆太个一生人，人物人生有起有落，寫來罔罔仔，毋過寫花園女招親該段手法忒粗路。」希望作者做得較煞猛創作，係客語文學个期待。

第二名〈李仔溪炭个塘虱〉，開頭已有畫面，客語使用能力當好，內容豐湧文史價值高，文學性較強，有錫人想愛緊看下去个動力。黃子堯講：「用一段歷史寫一個小說个寫法，故事性普通。」彭瑞金教授講：「寫這篇个作者有學問，歸篇客話書寫能力當好，有兜流水帳樣仔个表現手法，借重客家人發展史來寫，盡尾結論處理無罅靚，盡打爽。」這係評審團無分佢第一名个理由。佢試著小說个開場摻結尾，毋好忒長、忒白也毋好摻話講死，結尾愛結在吞吐之間，分人看到想尋尾盡好。

雖然教育部支持客家阿姆話寫作，偲客家人係無好个作品出來，也對主辦單位當失禮。

這擺整體个作品，尤其對社會組同教師組，還有當多進步个空間，就這兩組，評審提出共樣个建議，也請學生組个後生人參考看哪：

第一、仰般尋題材？寫你感動个，還有盡艱苦个事情。仰般寫？寫你盡熟識个人、事、物，生活經驗摻感情貴度，思想个深度都當重要。

第二、這係客語文學獎，毋單淨愛用客語寫出心肝肚个話，還愛思考仰般經營作品个文學性，小說重情節，分小說一個舞臺，摻主題、語言、形式、結構、情節、人物、取景、運鏡，時間、空間个營造也當重要，愛強調若主角人物在現場，像拍一齣電影恁錫人看。

第三、轉到胞衣跡，尋轉自家个「阿姆話」摻土地个認同。定著愛直接用客話思考來創作書寫。一篇客語原創作品，贏過翻譯自家華語思考个作品。無論對客語文學長期个生根發展，抑係對創作者個人來講，做得用自家个客語能力直接寫出作品，比得著第一名還較有價值。

年年就摻寫小說个要領提供分大家參考，望得大家愛看入腹，摻自家種到客話个土地項，偲有教育部、客委會統一用字做得用，係盡幸福个族群，請大家煞猛利用，多寫



兜仔客語文个創作，毋好分人講客話無文學，該就對一生人拚命為著客語文字做字典个前輩當失禮嘢！

客話係死忒就無了，還生就有希望。

2018.1.9 在大墩木棉樹下